

ES 500

Art. 4066

DE Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

EN Operator's manual
Electric Lawn Rake

FR Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

SV Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DA Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

NO Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

IT Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

ES Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

PT Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

HU Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CS Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

EL Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν

RU Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SL Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SR/ Uputstvo za rad
BS Električni aerator za travnjake

UK Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

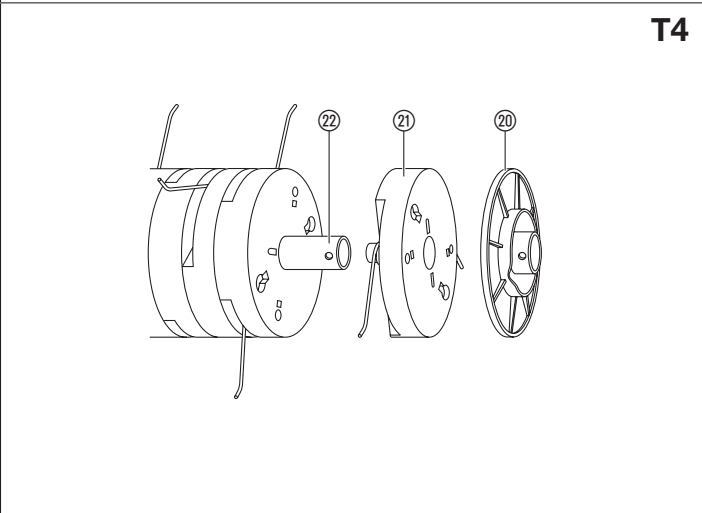
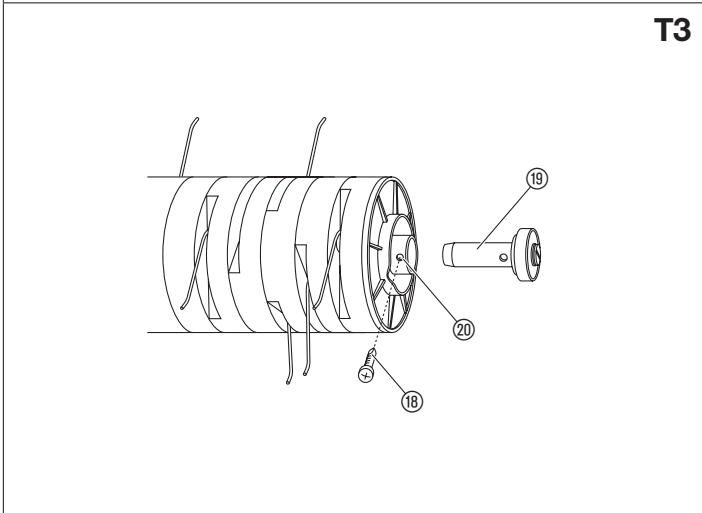
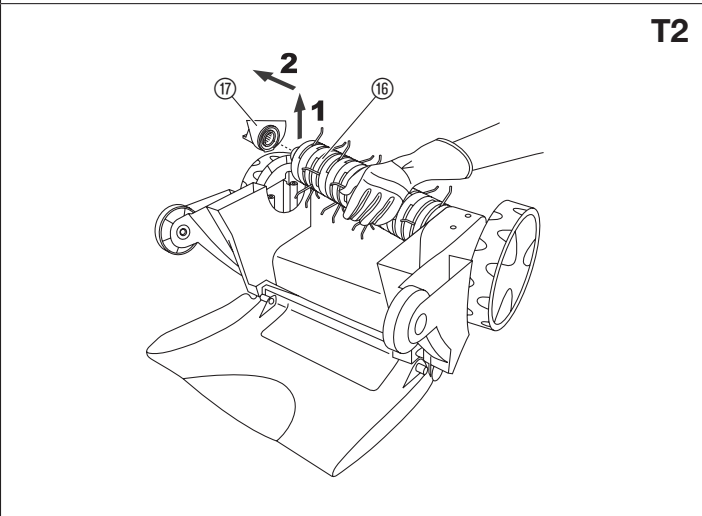
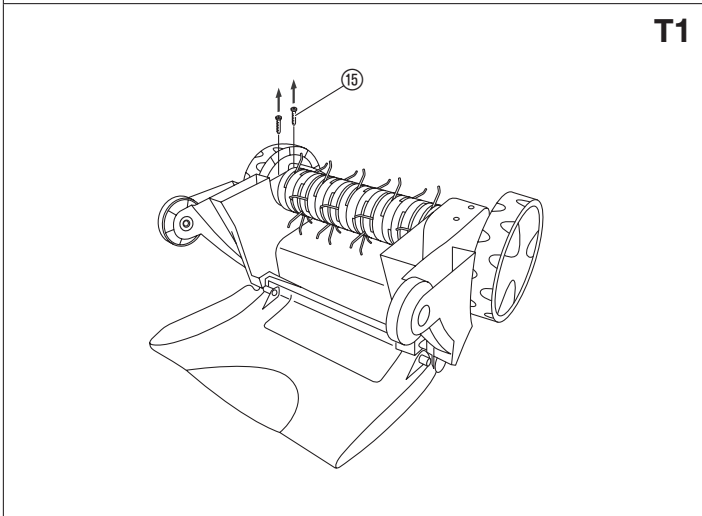
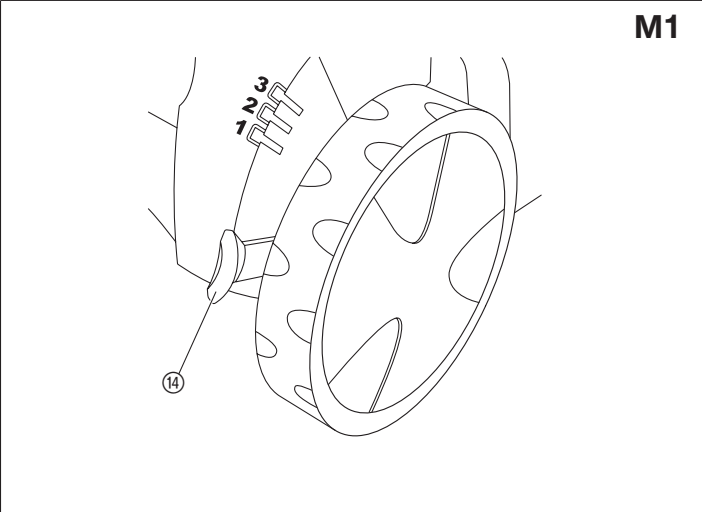
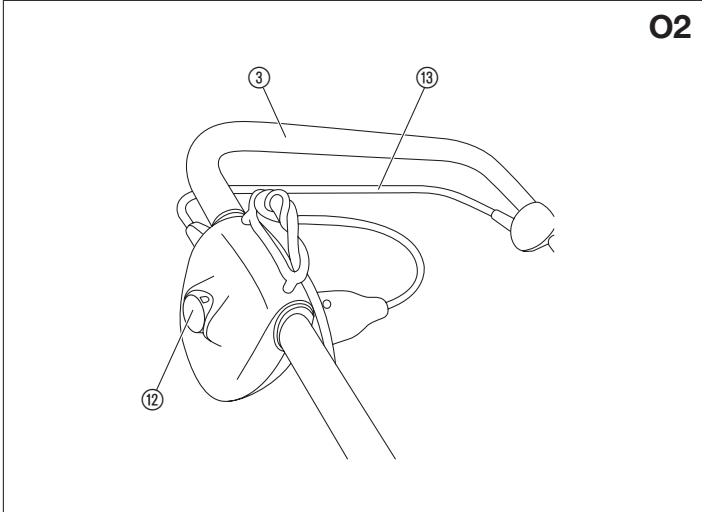
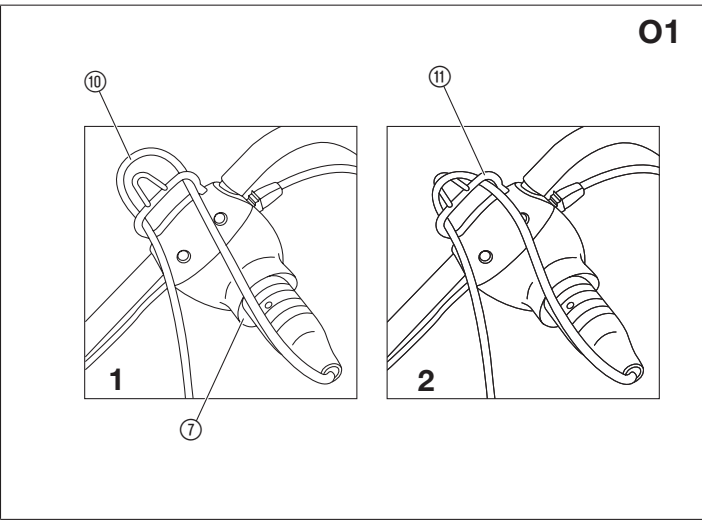
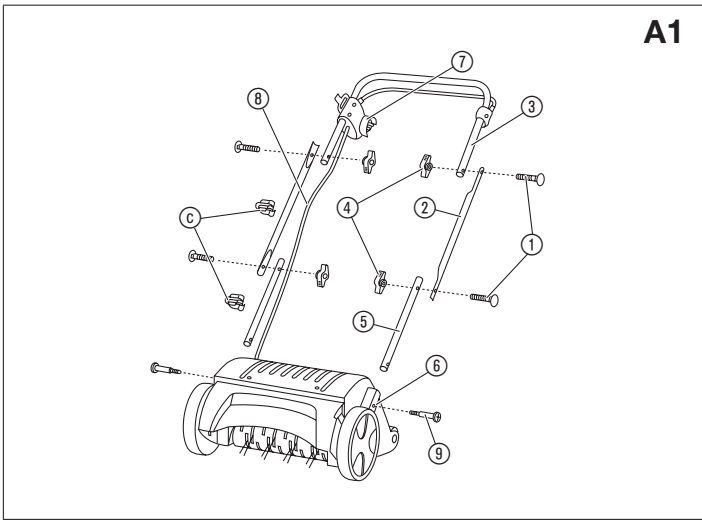
SQ Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

ET Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	63
2. ФУНКЦИЯ	64
3. МОНТАЖ	64
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	65
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	65
6. ХРАНЕНИЕ	65
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	65
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	66
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	66
10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	66

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Электрический аэратор GARDENA ES 500 предназначен для вентиляции газонов и поросших травой поверхностей на приусадебных и садовых участках, он не предназначен для использования в общественных парках, спортивных площадках, на улицах и в лесном и сельском хозяйстве.

Необходимым условием правильного использования газонного аэратора является соблюдение прилагаемой инструкции от фирмы GARDENA.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Ввиду опасности травмирования электрический аэратор фирмы GARDENA не разрешается использовать для подрезки кустов и живых изгородей. Им нельзя также выравнивать неровности грунта.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Символы на изделии:



ВНИМАНИЕ!

→ См. руководство по эксплуатации.



ОПАСНО!

Не допускайте приближения посторонних лиц.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Не приближайте гибкий шнур питания к лапам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Остерегайтесь острых краев лап; не приближайте к ним пальцы рук и ног.

Извлекайте штекер из сети питания перед проведением техобслуживания, регулировки, очистки или в случае спутывания или повреждения шнура.

Лапы продолжают вращаться после отключения электродвигателя.

1. Общие положения

В этом приложении описаны правила техники безопасности при эксплуатации всех типов оборудования, относящегося к этому стандарту.

ВАЖНО!

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ. СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ.

2. Правила техники безопасности при эксплуатации скарификаторов/аэраторов

2.1 Обучение

- Внимательно прочитайте инструкции. Изучите органы управления и правильный способ пользования инструментом.
- Ни в коем случае не позволяйте использовать инструмент **детям** или лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен местным законодательством.
- Помните: пользователь или оператор несет ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

2.2 Подготовка

- При работе с инструментом всегда надевайте защитные наушники и очки.

- Перед эксплуатацией проверьте шнур питания и удлинитель на наличие признаков повреждения или износа. В случае повреждения шнура в ходе эксплуатации следует незамедлительно отключить шнур от сети электропитания.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕНО ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

Запрещается использовать инструмент, если шнур поврежден или изношен.

- При работе с инструментом всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Запрещается работать с инструментом без обуви или в открытых сандалиях. Избегайте ношения свободной одежды или одежды со свисающими шнурками.
- Внимательно осмотрите место применения инструмента и уберите все предметы, которые могут быть отброшены работающим инструментом.
- Используйте инструмент в рекомендованном положении и только на твердой, ровной поверхности.
- Эксплуатация инструмента на мощном или гравийном покрытии, где отскочивший материал может нанести травму, запрещена.
- Перед запуском инструмента проверьте надежность фиксации всех винтов, гаек, болтов и прочих креплений, а также наличие всех щитков и экранов. Замените поврежденные или нечитаемые таблички.
- Ни в коем случае не используйте инструмент в непосредственной близости от людей (особенно детей) или животных.

2.3 Эксплуатация

- Используйте инструмент только при дневном или надлежащем искусственном освещении.
- Избегайте эксплуатации во влажной траве.
- Всегда сохраняйте устойчивое положение ног, особенно при работе на склонах.
- Во время эксплуатации инструмента следует идти, ни в коем случае не бежать.
- Выполняйте стрижку поперек поверхности склона, а не вверх и вниз.
- При смене направления движения на склоне проявляйте повышенную осторожность.
- Рыхление и аэрация на особо крутых склонах запрещены.
- Будьте особенно внимательны при подаче инструмента назад или при перемещении его на себя.
- Останавливайте **лапы**, если инструмент необходимо наклонить для транспортировки при пересечении поверхностей, отличных от травы, а также при транспортировке инструмента к месту применения и обратно.
- Ни в коем случае не используйте инструмент с неисправными **щитками** или без защитных устройств, например, без отражателей и/или приемника травы.
- Осторожно включите электродвигатель в соответствии с инструкциями, расположив ноги на достаточном расстоянии от **лап**.
- Не приближайте шнур питания и удлинитель к **лапам**.
- Запрещается наклонять инструмент при запуске электродвигателя за исключением случаев, когда без этого запуск инструмента невозможен. В таком случае не наклоняйте инструмент больше необходимого и поднимайте только часть, удаленную от оператора. Прежде чем опустить инструмент обратно на землю, всегда проверяйте, что обе руки находятся в рабочем положении.
- Транспортировка инструмента при работающем источнике питания запрещена.
- Не помещайте руки или ноги рядом с вращающимися деталями или под ними. Всегда держитесь в стороне от **выпускного отверстия**.
- Остановите инструмент и извлеките штекер из розетки. Убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились:
 - каждый раз перед тем, как оставить инструмент без присмотра,
 - перед удалением засоров или очисткой желоба,
 - перед проверкой, очисткой или выполнением каких-либо операций с инструментом,
 - после удара о посторонний предмет. Осмотрите инструмент на наличие повреждений и выполните ремонт перед повторным запуском и продолжением эксплуатации инструмента;
 в случае нехарактерной вибрации инструмента (незамедлительно выполните проверку):
 - проверьте на наличие повреждений,
 - выполните замену или ремонт всех поврежденных деталей,
 - проверьте затяжку и затяните ослабленные детали.

2.4 Техобслуживание и хранение

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния оборудования.
- Регулярно проверяйте приемник мусора на наличие износа или повреждений.
- Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- На инструментах с несколькими комплектами **лап** проявляйте особую осторожность, поскольку вращение одного комплекта **лап** может привести к вращению другого комплекта **лап**.

- e) Соблюдайте осторожность при регулировке инструмента во избежание попадания пальцев между движущимися комплектами **лап** и зафиксированными деталями инструмента.
- f) В обязательном порядке давайте инструменту остыть перед его помещением на хранение.
- g) При техническом обслуживании комплекта **лап** помните, что комплект лап может двигаться даже при отключении источника питания.
- h) Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности. Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- i) В случае остановки инструмента для проведения техобслуживания/осмотра, помещения на хранение или замены принадлежности отключите источник питания, отсоедините инструмент от сети питания и убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились. Перед проведением осмотра, регулировки и пр. дайте инструменту остыть. Обращайтесь с инструментом бережно и содержите его в чистоте.
- j) Храните инструмент в местах, недоступных для **детей**.

2.5 Рекомендации

Питание на инструмент должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электрической сети. При этом отсоединенное гнездо должно находиться в пределах видимости.

Кабели

В случае использования удлинительных кабелей их поперечное сечение должно соответствовать указанному в таблице ниже минимуму:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
220 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
220 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

1. Кабель питания и удлинитель можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре.
2. Используйте только удлинительные кабели, специально предназначенные для уличного использования и соответствующие одной из следующих спецификаций: Стандартная резина (60245 IEC 53), стандартный ПВХ (60227 IEC 53) или стандартный полихлоропрен (60245 IEC 57)
3. В случае повреждения короткий кабель питания должен быть заменен производителем, специалистом по обслуживанию или другим персоналом аналогичной квалификации во избежание возникновения рисков.

Кабель подключения должен быть соответственно закреплен.

В Швейцарии обязательным является использование устройства защитного отключения.

Контроль перед каждым включением

→ Перед каждым использованием обязательно осмотрите аэратор.

Из соображений безопасности поручите замену поврежденных и изношенных деталей работникам сервиса фирмы GARDENA или уполномоченного ею магазина.

Использование и ответственность



УГРОЗА ТРАВМИРОВАНИЯ!
Аэратор может вызвать серьезные травмы!

- **Держите валик аэратора на безопасном расстоянии от рук и ног.**
- Не опрокидывайте прибор во время работы и не поднимайте заднюю крышку.
- Ознакомьтесь предварительно с рабочим участком и примите во внимание возможные источники опасности, которые Вы позже, возможно, не услышите из-за шума мотора.
- Ведите аэратор со скоростью, не превышающей скорость пешехода.
- **Внимание при движении задом. Опасность оступиться!**
- Не используйте аэратор во время дождя и на мокром грунте.
- Запрещается использовать изделие при приближении грозы.
- Не работайте с аэратором в непосредственной близости к бассейнам или садовым прудам.
- Соблюдайте местные порядки относительно вызова шума!

Не следует перегружать изделие.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

Прекратите работу, прежде чем почувствуете чрезмерную усталость.

Не пользуйтесь инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В изделии могут создаваться искры, которые могут воспламенить пыль или пары жидкостей.

Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ФУНКЦИЯ

Правильная аэрация:

Аэратор можно использовать для удаления из газонов войлока и мха, а также сорняков, имеющих близкие к поверхности.

Для сохранения ухоженного вида газона мы рекомендуем обрабатывать его аэратором каждые 4 – 6 недель.

→ Сначала подстригите газон до желаемой высоты.

Это особенно рекомендуется при очень высокой траве (после отпуска).

Совет: чем короче подстрижен газон, тем лучше его можно вертикализовать, тем меньше нагрузка на прибор и тем дольше служит его рабочий орган.

Слишком долгое пребывание на одном месте с работающим прибором, или аэрация слишком сухого или влажного грунта может привести к “шрамам” на газоне.

→ Для получения хорошего результата аэрации ведите его с подходящей скоростью и по возможности по прямым линиям.

Для аэрации без пропусков проходимые Вами полосы должны немного пересекаться.

→ Ведите прибор с равномерной постоянной скоростью, выбираемой в зависимости от почвы.

→ При работе на косогорах всегда передвигайтесь поперек подъема, следите за опорой и сохраняйте равновесие. Не работайте на крутых склонах.



Опасность оступиться!

Будьте особенно осторожны при движении назад и при притягивании аэратора.

При обработке сильно замшелых поверхностей рекомендуется после аэрации посеять газон. Вытесненная мхом трава тогда быстрее регенерируется.

3. МОНТАЖ

Монтаж поперечины [Рис. А1]:



→ При монтаже не натягивайте кабель подключения ⑧!

1. Вставьте обе поперечины ⑤ (концом с круглым отверстием) в корпус мотора ⑥ и закрепите их болтами с крестовидными головками ⑨.
2. Проденьте снаружи два замыкающих болта ① в отверстия обеих средних переключателей ② и закрепите их двумя барашковыми гайками ④ на нижних переключателях ③.
3. При помощи двух других замочных болтов ① и барашковых гаек ④ скрепите верхнюю переключательную и пусковую дугу ③ со средней переключательной ②.
Теперь поперечина готова.
- Внимание! Верхнюю переключательную с пусковой дугой ③ нужно монтировать так, чтобы вилка ⑦ с кабелем подключения ⑧ находилась на правой (глядя в сторону движения) стороне (см. Рис.).**
4. Прикрепить кабель ⑧ к переключательной при помощи зажимов ⑩.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подключение удлинителя кабеля [Рис. O1]:

1. Вставить в розетку ⑩ удлинителя штекер ⑦ кабеля.
2. Протянуть удлинитель ⑩ в виде петли через приспособление для разгрузки кабеля ⑪ 1 и повесить его 2.
Это предотвращает непредусмотренное разъединение кабеля и розетки.
3. Вставить вилку удлинителя ⑩ в розетку электросети.

Пуск газонного аэратора [Рис. O2]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования в случае, если аэратор не отключится автоматически!

- Не выводить из строя защитные устройства аэратора (напр., привязыванием пусковой дуги к верхней перекладине), не удалять и не переключать их!



ОПАСНО!

Вал аэратора вращается по инерции:

- **Никогда** не поднимайте аэратор при работающем моторе, не переворачивайте и не переносите его!
- **Никогда** не запускайте аэратор на укрепленном грунте (напр., асфальт).
- **Всегда** соблюдайте заданное ведущими поперечинами защитное расстояние между валом аэратора и своим телом.

1. Установите аэратор на ровную поверхность газона.
2. Держа нажатым запор включения ⑫, потяните за пусковую дугу ⑬ на верхней поперечине ③.
Аэратор запускается.
3. Отпустить запор включения ⑫.

Удлинитель кабеля ⑩ должен во время аэрации постоянно находиться по другую сторону от направления обработки. Нужно всегда двигаться в сторону от удлинителя.

Защита от блокировки: Если вал аэратора заблокируется, например, посторонним предметом, нужно немедленно отпустить пусковую дугу. Если блокировка длится более 10 секунд, а пусковая дуга не будет отпущена, то срабатывает защита от блокировки. В этом случае нужно немедленно отпустить пусковую дугу. После охлаждения в течение примерно 1 минуты аэратор можно включить снова.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО!

Травмирование валом аэратора!

- Перед техническим обслуживанием вынуть из розетки сетевую вилку и подождать до полной остановки вала.
- Во время обслуживания пользоваться защитными перчатками.

Очистка аэратора:

Газонный аэратор нужно чистить после каждого использования.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не используйте для очистки аэратора острые и жесткие предметы.

- Очистить колеса, вал и корпус аэратора от прилипшей травы и отложений.

Настройка компенсатора износа [Рис. M1]:

Электрический аэратор подвержен рабочему износу.

Чем интенсивнее он используется, тем больше изнашиваются пружины. Жесткий или очень сухой грунт ускоряет износ, как и непропорциональные нагрузки на прибор.

Если результаты работы постоянно ухудшаются в результате износа ножа, вал аэратора можно дважды переставить.

Вал аэратора имеет 4 установочные позиции:

- **Транспортное положение**
- **Положение для аэрации 1**
- **Позиция регулировки 2:**
Первая позиция регулировки при износе пружин (вал аэратора опускается на 3 мм.)
- **Позиция регулировки 3:**
Вторая позиция регулировки при износе пружин ножа (вал аэратора опускается еще на 3 мм).

Слегка отжать от корпуса рычаг компенсации износа ⑭ и установить нужную позицию.

Замечание: Компенсатор износа не служит для изменения высоты. Перестановка вала аэратора без видимого износа может привести к повреждению вала или перегрузке электромотора.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Для экономии места аэратор можно сложить, отвернув барашковые гайки.

При этом нужно проследить, чтобы не зажался кабель.

- Храните аэратор в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Транспортировка:

1. Отключить мотор, вынуть из розетки сетевую вилку и дождаться полной остановки вала.
2. При движении по чувствительным поверхностям, напр., плитке, установить компенсатор износа в транспортное положение и поднять аэратор.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

- Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Замена пружинных элементов:



ОПАСНО!

Травмирование валом аэратора!

- Перед устранением неисправностей вынуть из сетевой розетки штекер и дождаться полной остановки вала аэратора.
- Во время ремонта пользоваться защитными перчатками.

Если вал аэратора еще не изношен, но отдельные пружины обломаны, то их нужно заменить. Разрешается использовать только оригинальные **Запасные пружины GARDENA**.

- **Запасные пружины GARDENA для электрического газонного аэратора ES 500** арт. 4094

1. [Рис. T1]: Вывернуть два болта ⑮ на нижней стороне корпуса.
2. [Рис. T2]: Вынуть вал аэратора ⑯ наискось 1 и снять с вала привода 2.
3. Снять крышку подшипника ⑰ с вала аэратора ⑯.
4. [Рис. T3]: Вывернуть болт ⑱ и вынуть палец подшипника ⑲.
5. [Рис. T4]: Снять крышку ⑳ и пружинные элементы ㉑ с держателя пружин ㉒.
6. Надеть новые элементы ㉑ и крышку ㉒ на держатель пружин ㉒. При этом отверстия в крышке ㉒ и держателе пружин ㉒ должны совпадать.

7. Вставить палец подшипника ⑩ так, чтобы все 3 отверстия (палец ⑩, крышка ⑳ и держатель пружин ㉔) совпали.
8. Завернуть болт ⑩.
9. Вставить вал аэратора ⑩ в вал подшипника.
10. Надеть крышку подшипника ⑩ на вал аэратора ⑩.
11. Скрепить крышку подшипника ⑩ болтами ⑩, не перекручивая их, с нижней частью корпуса.

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Мешок для сбора к электрическому аэратору ES 500

арт. 4065

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбрать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

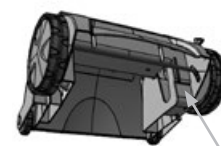
На изнашиваемые рабочие пружинные элементы аэратора гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 2003F

20*	03	F
Год выпуска	Дата месяца выпуска	6-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

Проблема	Возможная причина	Устранение
Ненормальный звук, стуки в приборе	Посторонние предметы на валу аэратора ударяют по инструменту.	1. Выключить аэратор, вынуть из розетки сетевую вилку и подождать остановки вала аэратора.
Свистящий звук	Посторонний предмет блокирует вал аэратора.	2. Удалить посторонние предметы. 3. Немедленно осмотреть аэратор.
	Проскальзывает зубчатый ремень.	→ Поручить ремонт сервису фирмы GARDENA.
Электромотор не вращается	Дефект сетевого провода.	→ Проверить кабель.
	Используется удлинитель со слишком малым сечением провода.	→ Обратиться к электрику.
Электромотор отключился, потому что сработала защита от блокировки	Блокировка посторонним предметом.	1. Выключить аэратор, вынуть из розетки сетевую вилку и подождать остановки вала аэратора. 2. Удалить посторонние предметы. 3. Включить аэратор снова примерно через 1 минуту.
	Выбрана слишком малая высота аэрации.	1. Дать мотору остыть. 2. Правильно выставить компенсатор износа.
	Слишком высокая трава.	→ Подстричь траву (см. 2. ФУНКЦИЯ Правильная аэрация).
Неудовлетворительный результат работы	Пружины вала аэратора изношены.	→ Настроить вал аэратора (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Дефект зубчатого ремня.	→ Поручить ремонт сервису фирмы GARDENA.
	Слишком высокая трава.	→ Подстричь газон.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрический газонный аэратор	Ед.изм.	Значение (арт. 4066)	
Номинальная мощность	Вт	500	
Напряжение	В (пер.)	230	
Частота сети	Гц	50/60	
Рабочее число оборотов вала аэратора	об/мин	2.250	
Вес	кг	7,5	
Ширина аэрации	см	30	
Настройка компенсатора износа	мм	3 x 3 (3 рабочих положения + транспортное)	
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$		76	
	Погрешность k_{pA}	дБ (А)	1,5
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$; измеренный/гарантированный		89 /	
		дБ (А)	92
	Погрешность k_{WA}		3
Вибрация на рукоятке $a_{vhw}^{1)}$	м/с ²	≤ 2,5	

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.07/0320
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com